SII 14.71: original edition by A. S. Ramanatha Ayyar

Emmanuel Francis

Alternative title: No. 71. (A.R. No. 421 of 1906.) ŚEVILIPĒRI, TIRUNELVELI TALUK, TIRUNELVELI DISTRICT. ON THE SOUTH WALL OF THE AḶAGAR TEMPLE

Author of digital edition: Emmanuel Francis

Identifier: DHARMA_INSSIIv14p1i0071

Repository: SII original (south-indian-inscriptions)

File path: SII_B_clean/SII14/DHARMA_INSSIIv14p1i0071.xml

Language: Tamil [Grantha, Vaṭṭeḻuttu]

Commit: 2026-11-09 23:45 (242ff60), last modified 2026-09-29 11:08 (2b36d53)

Summary

This inscription dated in the **2+19th year** of **Śaḍaiya-Māṟaṉ** registers a gift of 25 sheep for a lamp to be burnt in the temple of Karumāṇikkadēva of Teṉ-Tirumāliruñjōlai in Kīḻkaḷakkūṟṟam, by Appinaṅgai, the wife of **Śatrubhayaṅkara-Muttaraiyaṉ** of Ālaṅguḍi, a village in Iruñjōḻa-nāḍu. From the fact that the donatrix is styled an *araśiyār*, her husband Śatrubhayaṅkara-Muttaraiyaṉ was probably a Pāṇḍya feudatory of some note in this region. Aṇukkaṉ is mentioned as the title of Appinaṅgai's father. Probably he belonged to the *Aṉukkappaḍai* or the king's bodyguard. This title appears to have been used for such personal service to the king, as in Teṉṉavaṉ-Aṇukkappēraraiyaṉ in No. 64 above.

Edition

〈1〉 **svasti śrī ||** koccaṭaiyarmāṟarkku Iyāṇṭu Iraṇṭu Itaṉetir pattoṉpatu Ivvāṇṭu (Iriñ) coḻanāṭṭu Ālaṅ〈2〉kuṭi catturupayaṅkara muttaraiyaṉ Araciyār Innāṭṭu Iḷaviruppai Aṇukkaṉ Appinaṅkai kiḻkaḷa kūṟṟa〈3〉ttu tevatāṉam teṉtirumāliruñcolainiṉṟaruḷiṉa karumāṇikkatevarkku tiruviḷakkukku vaicca Āṭu Irupattañ〈4〉cu Ivai cāvā muvā perāṭu ൹

Bibliography

Digital edition of SII 14.71 (ARIE/1906-1907/B/1906/421) by Ramanatha Ayyar 1962 converted to DHARMA conventions by Emmanuel Francis.

Primary

[SII] Ramanatha Ayyar, A. S. 1962. *South Indian inscriptions. Volume XIV: The Pāṇḍyas*. South Indian Inscriptions 14. Delhi: Archaeological survey of India (Manager of Publications). Page 47, item 71.